

# TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

---

---

JAARGANG 1987 Nr. 31

---

---

A. TITEL

*Overeenkomst inzake gezamenlijke financiering van bepaalde diensten voor de luchtvaartnavigatie in Groenland en de Faeroër, met Bijlagen;  
Genève, 25 september 1956*

B. TEKST

De Engelse tekst van de Overeenkomst en de Engelse tekst van de oorspronkelijke Bijlagen zijn geplaatst in *Trb.* 1957, 112. Zie voor wijziging van de Overeenkomst *Trb.* 1982, 195.

De tekst van Bijlagen I, II en III zoals deze tot 14 maart 1983 is gewijzigd en aangevuld, is geplaatst in *Trb.* 1983, 108.

Zie voor de wijzigingen van de Bijlagen die golden, c.q. gelden sinds 1 mei 1985 rubriek J van *Trb.* 1985, 160 en voor nieuwe wijzigingen van de Bijlagen rubriek J hieronder.

C. VERTALING

Zie *Trb.* 1957, 112.

D. PARLEMENT

Zie *Trb.* 1958, 90.

E. BEKRACHTIGING

Zie *Trb.* 1957, 112, *Trb.* 1958, 90, *Trb.* 1964, 49 en *Trb.* 1976, 147.

F. TOETREDING

Zie *Trb.* 1960, 7, *Trb.* 1964, 49 en *Trb.* 1976, 147.

G. INWERKINGTREDING

Zie *Trb.* 1958, 90 en *Trb.* 1976, 147.

I. OPZEGGING

Zie *Trb.* 1976, 147.

J. GEGEVENS

Zie *Trb.* 1957, 112, *Trb.* 1958, 90, *Trb.* 1960, 7, *Trb.* 1964, 49, *Trb.* 1976, 147, *Trb.* 1982, 195, *Trb.* 1983, 108 en *Trb.* 1985, 160.

Zie voor de op 25 september 1956 te Genève tot stand gekomen Overeenkomst inzake gezamenlijke financiering van bepaalde diensten voor de luchtvaartnavigatie in IJsland ook *Trb.* 1987, 32.

De Bijlagen I, II en III van de Overeenkomst zijn met ingang van 1 augustus 1986 gewijzigd.

Bijlage I, deel IV, luidt thans als volgt:

## PART IV – RADIO NAVIGATION AIDS

Radio navigation aids to be provided as follows:

*Non-Directional Beacon (NDB)*

A non-directional beacon (NDB) at Prins Christian Sund providing radio navigation services on a continuous basis.

1. Prins Christian Sund and Frederiksdal VHF-stations are remotely operated from Gander using the Cantat 2/Shefa/Scotice North and Icecan North submarine cable systems.

The station at Frederiksdal. The Danish share in the cable systems and interconnexion between Frederiksdal–Prins Christian Sund are maintained under a 5-year contract with a 12-month termination clause with the Great Northern Telegraph Company.

2. The service performed using a meteorological teletypewriter network system with polling facility within the UHF system and outside the UHF system using commercial HF teletype channels.

3. The AFTN-circuit Søndre Strømfjord–Reykjavik is derived from the submarine cable between Reykjavik and Frederiksdal forming part of the lease agreement with the Great Northern Telegraph Company (ref. footnote 1) and a UHF-link between Frederiksdal and Søndre Strømfjord.

Bijlage II luidt thans als volgt:

## ANNEX II – INVENTORY

Station: Egedesminde

*(Calculated in Danish Kroner)*

Items	From JS-WP/1369 – Audited actual costs for 1984				Subject to audit	
	Initial value for purposes of annual depreciation 31/12/84	Depreciation received to 31/12/84	Renewals from depreciation to 31/12/84	Residual value as of 31/12/84	Approved new capital for implementation 31/12/84	Renewals from depreciation after 31/12/84
1. Buildings and appurtenances thereto	998 619	1 806 097	821 362	13 884	–	–
2. Antenna towers and counterpoises	–	–	–	–	–	–
3. Machinery and tools	–	–	–	–	–	–
4. Storage tanks	–	–	–	–	–	–
5. Communications equipment	–	–	–	–	–	–
6. Cables: – armoured ordinary	–	–	–	–	–	–
7. Meteorological equipment	393 225	337 909	185 435	240 751	–	–
8. Vehicles	–	–	–	–	–	–
9. Boats	–	–	–	–	–	–
10. Office and housing equipment	3 460	2 785	1 420	2 095	–	–
<b>TOTAL</b>	<b>1 395 304</b>	<b>2 146 791</b>	<b>1 008 217</b>	<b>256 730</b>	<b>–</b>	<b>–</b>

Station: Narssarssuaq

(Calculated in Danish Kroner)

Items	From JS-WP/1369 – Audited actual costs for 1984				Subject to audit	
	Initial value for purposes of annual depreciation 31/12/84	Depreciation received to 31/12/84	Renewals from depreciation to 31/12/84	Residual value as of 31/12/84	Approved new capital for implementation 31/12/84	Renewals from depreciation after 31/12/84
1. Buildings and appurtenances thereto	86 156	128 161	42 005	0	2 213 844 <sup>1</sup>	86 156 <sup>1</sup>
2. Antenna towers and counterpoises	10 203	10 203	0	0	–	–
3. Machinery and tools	–	–	–	–	–	–
4. Storage tanks	–	–	–	–	–	–
5. Communications equipment	–	–	–	–	–	–
6. Cables: – armoured	27 902	27 902	0	0	–	–
ordinary	9 782	9 782	0	0	–	–
7. Meteorological equipment	970 699	393 730	347 362	924 331	500 000 <sup>2</sup>	–
8. Vehicles	31 437	60 744	44 493	15 186	34 070 <sup>3</sup>	75 930 <sup>3</sup>
9. Boats	–	–	–	–	–	–
10. Office and housing equipment	11 487	11 487	0	0	–	35 000 <sup>4</sup>
<b>TOTAL</b>	<b>1 147 666</b>	<b>642 009</b>	<b>433 860</b>	<b>939 517</b>	<b>2 747 914</b>	<b>197 086</b>

1. Replacement of radiosonde building (C-WP/8109).
2. Hydrogen generator (C-WP/7719).
3. Replacement vehicle (C-WP/7896).
4. Renewal of teletype (C-WP/8109).

## Station: Prins Christian Sund

(Calculated in Danish Kroner)

Items	From JS-WP/1369 – Audited actual costs for 1984				Subject to audit	
	Initial value for purposes of annual depreciation 31/12/84	Depreciation received to 31/12/84	Renewals from depreciation to 31/12/84	Residual value as of 31/12/84	Approved new capital for implementation 31/12/84	Renewals from depreciation after 31/12/84
1. Buildings and appurtenances thereto	2 574 337	5 239 609	4 186 507	1 521 235	–	–
2. Antenna towers and counterpoises	200 370	723 568	628 775	105 577	–	–
3. Machinery and tools	2 432 802	1 743 768	1 275 808	1 964 842	–	–
4. Storage tanks	324 746	422 887	98 141	0	–	–
5. Communications equipment	603 511	830 480	785 190	558 221	–	177 000 <sup>1</sup>
6. Cables: – armoured	169 267	248 892	79 625	0	–	–
ordinary	–	–	–	–	–	–
7. Meteorological equipment	–	–	–	–	–	–
8. Vehicles	2 000	193 734	191 734	0	–	–
9. Boats	133 338	250 122	149 349	32 565	–	–
10. Office and housing equipment	78 738	114 000	111 863	76 601	–	–
<b>TOTAL</b>	<b>6 519 109</b>	<b>9 767 060</b>	<b>7 506 992</b>	<b>4 259 041</b>	<b>–</b>	<b>177 000</b>

1. Renewal of measuring instruments. Renewal of a signal testing generator (C-WP/8109).

Station: Danmarkshavn

31

(Calculated in Danish Kroner)

Items	From JS-WP/1369 – Audited actual costs for 1984				Subject to audit	
	Initial value for purposes of annual depreciation 31/12/84	Depreciation received to 31/12/84	Renewals from depreciation to 31/12/84	Residual value as of 31/12/84	Approved new capital for implementation 31/12/84	Renewals from depreciation after 31/12/84
1. Buildings and appurtenances thereto	1 682 938	2 679 265	1 290 599	294 272	6 000 000 <sup>1</sup>	3 000 000 <sup>1</sup>
2. Antenna towers and counterpoises	129 516	189 911	60 395	0	—	—
3. Machinery and tools	804 079	1 236 115	574 594	142 558	—	—
4. Storage tanks	653 018	531 958	191 489	312 549	—	—
5. Communications equipment	503 197	720 772	227 169	9 594	152 000 <sup>2</sup>	—
6. Cables: — armoured	27 442	44 808	17 366	0	—	—
ordinary	9 256	14 142	4 886	0	—	—
7. Meteorological equipment	416 053	532 767	281 026	164 312	—	15 000 <sup>3</sup>
8. Vehicles	1 411 475	812 926	414 897	1 013 446	—	—
9. Boats	54 943	156 502	146 473	44 914	—	—
10. Office and housing equipment	175 367	205 814	111 158	80 711	—	30 000 <sup>4</sup>
<b>TOTAL</b>	<b>5 867 284</b>	<b>7 124 980</b>	<b>3 320 052</b>	<b>2 062 356</b>	<b>6 152 000</b>	<b>3 045 000</b>

1. Modernization of facilities (C-WP/7631).
2. Measuring instrument for Inmarsat. Facsimile unit (C-WP/8109).
3. Tele-thermometer/hygrometer (C-WP/8109).
4. Renewal of furniture (JS-WP/1316).

6

Station: Søndre Strømfjord

(Calculated in Danish Kroner)

Items	From JS-WP/1369 – Audited actual costs for 1984			Subject to audit		
	Initial value for purposes of annual depreciation 31/12/84	Depreciation received to 31/12/84	Renewals from depreciation to 31/12/84	Residual value as of 31/12/84	Approved new capital for implementation 31/12/84	Renewals from depreciation after 31/12/84
1. Buildings and appurtenances thereto	—	—	—	—	—	—
2. Antenna towers and counterpoises	—	—	—	—	—	—
3. Machinery and tools	—	—	—	—	—	—
4. Storage tanks	—	—	—	—	—	—
5. Communications equipment	193 325	96 665	0	96 660	—	—
6. Cables: — armoured	—	—	—	—	—	—
ordinary	—	—	—	—	—	—
7. Meteorological equipment	—	—	—	—	—	—
8. Vehicles	57 236	45 788	0	11 448	46 764 <sup>1</sup>	57 236 <sup>1</sup>
9. Boats	—	—	—	—	—	—
10. Office and housing equipment	—	—	—	—	—	—
<b>TOTAL</b>	<b>250 561</b>	<b>142 453</b>	<b>0</b>	<b>108 108</b>	<b>46 764</b>	<b>57 236</b>

1. Renewal of vehicle (C-WP/8173).

Bijlage III, Afdeling I, paragraaf 4, punt II, luidt thans als volgt:

II. *Meteorological services:*

1) Danmarkshavn . . . . .	8	1	9
2) Narssarssuaq . . . . .	5	0	5
3) Egedesminde . . . . .	5	0	5

Bijlage III, Afdeling I, paragrafen 5 en 6, luiden thans als volgt:

5. Provision of the facilities and services under paragraph 6 is based on a lease agreement between the Danish CAA and the Great Northern Telegraph Company covering the period 1 January 1986 to 31 December 1990, with a 12-month termination clause.

6. Annual rental not to exceed D.Kr. 4 900 000 for the Danish share in the Cantat 2/Shefa/Scotice North/Icecan North submarine cable systems, interconnexion between Frederiksdal–Prins Christian Sund, and operation and maintenance of the Frederiksdal VHF-station.

Bijlage III, Afdeling II, deel C, paragraaf 1, luidt thans als volgt:

1. *Miscellaneous overhead including administration.* – For administration of the Services listed in Annex I, a charge of 15% on the total direct expenses on items listed in parts A and B of this Annex may be charged. For the amount of the rental of the UHF-link Søndre Strømfjord–Frederiksdal, and the rental costs for the facilities and services provided by the Great Northern Telegraph Company only 5% may be charged.

Voorts is aan bovengenoemd deel C een paragraaf 4 toegevoegd, die luidt als volgt:

4. *Residual value.* – The residual value of fixed assets disposed of should be charged to depreciation in the year of disposition and the proceeds from disposition, if any, should be credited under sub-heading “Proceeds from sale of inventory items” in the same year.

---

Uitgegeven de zeventiende februari 1987.

*De Minister van Buitenlandse Zaken,*

H. VAN DEN BROEK